

الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول: خلفية البحث

الأدب هو مظهر من مظاهر العاطفة التي يعالجها الفكر البشري بحيث يمكن تقديرها. الأدب هو الفكر الذي يتجلى في شكل كتابة جميلة تحتوي على قيم جيدة متنوعة للتعبير عن أفكار المرء (سيمبودوا، ٢٠١٠: ١-٢). وسع معنى الأدب من معناه من فترة إلى أخرى (كامل، ٢٠٠٩: ٤). الفترة المبكرة، وهي الجاهلية (ما قبل الإسلام)، ومعنى الأدب يعني أيضًا الأخلاق الحميدة، يفسر أيضًا على أنه دعوة للطعام. الفترة الثانية، وهي الفترة المبكرة من الإسلام، لها معنى تدريس اللغة والأخلاق. الفترة الثالثة هي العصر الأموي، وتعني تدريس الشعر والخطابة والتاريخ العربي. الفترة الرابعة، أي العصر العباسي، في هذه الفترة شهد معنى الأدب نفسه مزيدًا من التطور. بالإضافة إلى المعنى السابق لتدريس الشعر والخطابة والتاريخ العربي، فإنه يعني أيضًا تدريس الكلام والنصيحة مقارنة بالتعريف الحالي للعلوم الإنسانية.

الفترة الأخيرة، وهي القرن الثالث الهجري (القرن الحادي عشر الميلادي)، لكلمة الأدب الجديد معنى أدبي معروف كما هو اليوم، أي بمعنى اللغة التي لها شكل ومحتوى جماليان، منطوقًا ومكتوبًا. لذلك، فإن كلمة الأدب في العصر الحديث،

بالإضافة إلى معانيها في الآداب، لها معنيان أيضاً: العلوم الإنسانية كمعنى عام والآداب كمعنى خاص.

الأدب هو فيض من التعبير محفور بدكاء العقل بحيث يتم احتواؤه في تعبير أو لغة (اسكندري ومصطفى، ١٩١٦: ٣). الأدب هو تشجيع الإنسان على رغبة الواقع على مر العصور حتى لا ينكر وجوده ومن ثم قبوله كواحد من الحقائق الاجتماعية والثقافية. الأدب نتيجة تأمل الكتاب في الظواهر الموجودة في البيئة المحيطة، بحيث يُتوقع أن توفر الأعمال الأدبية الرضا الجمالي والرضا الفكري للقراء. يعد الشعر أحد أشكال العمل الأدبي باعتباره تدفقاً للأفكار الإبداعية للكتاب. يقترح شكرا كامل (٢٠٠٩: ٦) أن الأعمال الأدبية التي تستخدم أسلوب اللغة التي تحتويها يمكن أن تدعو الجمهور إلى الأمور الأخلاقية، والتي يمكن تقسيمها إلى ثلاثة أنواع، وهي الشعر والنثر والمسرحية.

الشعر العربي تعبير تخيلي عن مشاعر الشاعر وأفكاره المكونة من تراكيب. يعرف برادوبو (في سوهاريادي، ٢٠١٤: ٣٣٣) الشعر على أنه هيكل معقد، لذا فإن التحليل ضروري لفهم البنية الواقعية للنسيج. يضيف أحمد أسيسيب (في كامل، ٢٠٠٩: ١٠) أن الشعر العربي هو كلام أو كتابة لها وزن أو بحر (تتبع إيقاع النمط

القديم) والقافية (قافية أخيرة) بالإضافة إلى عناصر للتعبير عن الذوق. بالإضافة إلى تحليل الوزن أو القافية في الشعر، أي باستخدام معرفة العروض والقوافي.

علم العروض والقوافي هو فرع من علم اللغة يناقش صيغ الشعر. وفقاً لسيف الدين (٢٠١٧: ٢) علم العروض هي دراسة في العلوم تناقش شعر بحر أو وزان وتغييراته في قصيدة زحاف وإلات. بحر هو عزم أو إيقاع معروف بأنه قديم بأعداد كبيرة وهذا البحر هو المعيار لصنع الشعر الكلاسيكي، بما في ذلك بحر طويل، بحر مديد، بحر بسيط، بحر متقارب، بحر وافر، بحر كامل، بحر هزج، بحر رجز وغير ذلك. وهكذا، يمكن القول إن الشعر الذي يتبع قواعد العلم العروض صحيح، والعكس صحيح.

والقوافي، بحسب الإمام الأخفاسي (في سيف الدين، ٢٠١٧: ٢) هي جملة تقع في نهاية جملة المقطع. يتضح من تعريف حبيبي (في أم وويلدان، ٢٠٢٠: ٦١) وفقاً له أن القوافي أو القافية يحسب على حرف يصل إلى حرف متحرك قبل الحرف الميت / السكن الموجود على الحرفين الأحياء. وهكذا، فإن كلاهما يشتمل على عناصر من الشعر العربي يمكن أن نسميها العروض والقافية.

بالإضافة إلى ذلك، فإن العديد من القصائد (الأشعار) العربية التي تتبع قواعد العروض معروفة جيداً بين الطلاب ويمكن العثور عليها بسهولة في مختلف الكتب

الأدبية والدينية والنحوية. ومع ذلك، فإن معظم الطلاب لا يعرفون ما يعني دائماً. ومن الأمثلة على ذلك كتب القواعد النحوية المألوفة لدى الطلاب، وهي كتاب الفية ابن مالك، وكتاب العمريبي لشرف الدين يحيى، وكتاب نظم مقصود لأحمد بن عبد الرحمن. البعض الآخر، كل شعر هذه الكتب لا تزال في بحر رجز. وعدة قصائد (الأشعار) أخرى مثل شعر الاعتراف لأبي نواس مع وزان بحر وافر. علم العروض والقوافي علم قديم أصبح لؤلؤة تاريخ الحضارة العربية لأنه بهذه المعرفة ولدت القصائد أي الشعر الجميلة على النحو الوارد أعلاه.

وهكذا، يريد المؤلف تحليل العروض والقوافي في كتاب ديني (فقه)، وهو كتاب قرة العيون للشيخ محمد التهامي بن مدني. يشرح الكتاب فقه جميع الزيجات، من قانون الزواج، وأركان الزواج، وفضائل المتزوجين، ونحو ذلك إلى كيفية تدريب الأبناء وتربيتهم جيداً. في الكتاب، بصرف النظر عن قواعد القرآن والحديث التي تساعدنا تفسيرات أخرى، هناك أيضاً قواعد في شكل قصائد تشكل مختلف البحر. لذا فهذه القصائد هي التي تجعل الكاتب مهتماً بتحليل العروض والقوافي وعدم ترك الجوهر أو المعنى الموجود في القصائد، كما يعتزم المؤلف تحليل موضوع الشعر. وفيما يلي مثال على تحليل آيات كتاب قرة العيون للشيخ محمد التهامي بن مدني باستخدام علم العروض والقوافي وموضوع الشعر.

أَحْمَدُ لِلَّهِ عَلَى الدَّوَامِ ۞ ثُمَّ صَلَاتُهُ مَعَ السَّلَامِ
عَلَى إِمَامِ الرُّسُلِ وَالْأَنْبِيَاءِ ۞ مُحَمَّدٍ وَالْأَلِ وَالْأَبْنَاءِ

ثُمَّ صَلَاتُهُ مَعَ السَّلَامِ			١	أَحْمَدُ لِلَّهِ عَلَى الدَّوَامِ			البيت
الثاني (العجز)				الأول (الصدر)			الشرط
سَلَامِي	تُحَوِّمَعَسِّن	تُحَمَّصَلَا	دَوَامِي	لَا هِيَعَلَدُ	أَحْمَدُ لِلَّهِ	تقطيع	
٥/٥//	٥//٥/٥/	٥///٥/	٥/٥//	٥//٥/٥/	٥//٥/٥/	نوت	
فُعُولُ	مُسْتَفْعِلُنْ	مُفْتَعِلُنْ	فُعُولُ	مُسْتَفْعِلُنْ	مُسْتَفْعِلُنْ	تفعيلات	
مقطوع مع الخبن	صحيح	مطوي	مقطوع مع الخبن	صحيح	صحيح	محل التفعية	
ضرب	حشو		عروض	حشو		جنس التفعية	
مُحَمَّدٍ وَالْأَلِ وَالْأَبْنَاءِ			٢	عَلَى إِمَامِ الرُّسُلِ وَالْأَنْبِيَاءِ			البيت
الثاني				الأول			الشرط
أَبْنَائِي	وَلِأَلِ الْوَلِ	مُحَمَّدِينَ	أَنْبِيَّيْ	مِرْزُسِلْوُلُ	عَلَا إِمَا	تقطيع	
٥/٥/٥/	٥//٥/٥/	٥//٥//	٥///٥/	٥//٥/٥/	٥//٥//	نوت	
مَفْعُولُنْ	مُسْتَفْعِلُنْ	مَفَاعِلُنْ	مُفْتَعِلُنْ	مُسْتَفْعِلُنْ	مَفَاعِلُنْ	تفعيلات	
مقطوع	صحيح	مخبون	مطوية	صحيح	مخبون	محل التفعية	

ضرب	حشو	حشو		عروض	حشو	حشو	جنس التفعيلة
-----	-----	-----	--	------	-----	-----	-----------------

هذه التُّفَّة من البحر الرجز ووزنه "مُسْتَفْعِلُنْ" ست مرات. عروضها وضربها في هذا البيت الأول مقطوع مع الخبن بعلّة القطع، أي حذف الحرف الساكن وتد المجمع آخر التفعيلة وتسكين ما قبله من مُسْتَفْعِلُنْ فتصير مُسْتَفْعِلُنْ / مَفْعُولُنْ، فزحاف الخبن هو حذف الثاني الساكن، المثال من مَفْعُولُنْ فتصير مَعُولُنْ / فَعُولُنْ. وفي البيت الثاني عروضها مطوية بزحاف طي وهي حذف الرابع الساكن، من مستفعلن فتصير مستعلن/مفتعلن، وضربها مقطوع بعلّة القطع هو حذف ساكن الوند المجموع آخر التفعيلة وتسكين ما قبله، من مستفعلن فتصير مستفعل / مفعولن. حشوها ثلاثة أقسامٍ هي صحيح، ومخبون، ومطوي لأنه حذف الرابع الساكن من مستفعلن فتصير مستعلن/مفتعلن.

وأما القافية في البيت الأول في القافية بعض الكلمة وهي "لامِي" من أصله "سلامِي". وفي البيت الثاني "نَائِي" من الأصل "أبنَائِي". الحرف الروي هو حرف الميم. والحرف الألف بعد الروي هو الوصل. الحرف الألف قبل الروي هو الردف. الحركات القوافي هي مجرى وهي معنى الكسرة في حروف الميم. حركات الفتحة قبل

الردف هي حرف اللام والنون كالحذو. نوع القافية في المقطع هو "قافية مطلقة مردوفة موصولة باللين". واسم قافيته هو المتوتر أي كل قافية بين الحرفين السكونين حرف واحد فيه حرف متحرك مثل حركات ميم بين ألف وياء وهو سكونين.

الموضوع الوارد في الآية هو المديح. مثل الحمد لله وصلوات على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم في بدء مناقشة في كتاب. لكنها في القصيدة شكل من أشكال الحمد لله ورجاء الرحمة والمغفرة.

الفصل الثاني: تحديد البحث

بناءً على الخلفية البحث، تطوير الباحث صياغة المشكلة على النحو التالي:

١. ما العروض وتغييراتها في شرح قرّة العيون بشرح نظم ابن يامون للشيخ محمد

التهامي بن مدني؟

٢. ما القوافي وأنواعها في شرح قرّة العيون بشرح نظم ابن يامون للشيخ محمد التهامي

بن مدني؟

٣. ما الموضوع للشعر في شرح قرّة العيون بشرح نظم ابن يامون للشيخ محمد التهامي

بن مدني؟

الفصل الثالث: أغراض البحث

بناءً على تحديد البحث أعلاه، أغراض هذه الدراسة إلى:

١. تحليل العروض وتغييراتها في شرح قرّة العيون بشرح نظم ابن يامون للشيخ محمد التهامي بن مدني.

٢. تحليل والقوافي وأنواعها في شرح قرّة العيون بشرح نظم ابن يامون للشيخ محمد التهامي بن مدني.

٣. معرفة الموضوعات للشعر في شرح قرّة العيون بشرح نظم ابن يامون للشيخ محمد التهامي بن مدني.

الفصل الرابع: فوائد البحث

مع الأغراض المذكورة، من المتوقع أن يكون لهذا البحث الفوائد التالية:

١. نظرياً، يتوقع أن تضيف نتائج هذه الدراسة إلى الكنوز العلمية في مجال اللغة

والأدب. ولا سيما في علم العروض والقوافي في كتب قرّة العيون بشرح نظم ابن

يامون للشيخ محمد التهامي بن مدني.
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DIATI
BANDUNG

٢. عملياً، يمكن أن يوفر هذا البحث الراحة لمن يريد أن يفهم الوزن في نظم أو الشعر

العربي، خاصة في كتاب قرّة العيون بشرح نظم ابن يامون للشيخ محمد التهامي

بن مدني. ومن المتوقع أيضاً أن يكون قادراً على توفير الراحة في فهم الأدب،

وخاصة العروض والقوافي بحيث يمكن استخدامه كمرجع أو مرجع للباحثين

والقراء.

الفصل الخامس: أساس التفكير

الشعر العربي هو أحد الأعمال الأدبية المهيكلة. الشعر العربي هو كلام أو كتابة لها وزن أو بحر (على إيقاع الأسلوب القديم) والقافية (القافية الأخيرة) وكذلك عناصر التعبير عن الذوق (كامل، ٢٠٠٩: ١٠).

شكل الشعر العربي الذي يتبع قواعد علم العروض والقوافي هو الشعر العربي التقليدي / الكلاسيكي. من بين العديد من أشكال الشعر العربي، تعتبر أشكال الشعر العربي التقليدي / الكلاسيكي هي الأكثر تفضيلاً والأكثر شهرة بين الشعراء العرب بسبب تقاليد العروض والقوافي في تراث الأدب العربي (كامل، ٢٠٠٩: ١١).

الشيخ الإمام العالم العلامة الحمام أبو محمد السيد قاسم بن أحمد بن موسى بن يامون التليدي الحماسي المعروف أيضاً باسم ابن يامون هو أحد الشعراء العرب الذين استخدموا العروض والقوافي كأساس في صنع قصائده. قدم ابن يامون أعظم عمل في شرح كل شيء عن الزواج.

لذلك قام الشيخ محمد التهامي بن مدني بتحليل قصائد ابن يامون وشرحها، فجمع كتاب، وهو قرة العيون بشرح نظم ابن يامون (مدني، ١٣٥٠: ١). أصبحت القصائد التي يتم ترتيبها فيها موضوع بحث المؤلف.

قبل تحليل العمل الأدبي باستخدام أي نهج، من الضروري استخدام نهج
البنويوية (فراذنفوا، ١٩٩٩: ٤٦). الهيكل هو ترتيب يوضح العلاقة بين العناصر التي
يتكون منها العمل الأدبي، وهي سلسلة من العناصر مرتبة بطريقة متماسكة
(سوجيمان، ٢٠٠٧: ١٩٣). الشعر له بنية تتكون من عنصرين، وهما العناصر المادية
والعناصر العقلية. تتكون العناصر المادية من الطباعة والصور والإلقاء والقافية
والعروض. بينما يتكون العنصر الداخلي من الموضوع والذوق والنبرة والولاية. من هذه
العناصر، سوف يبحث المؤلف في العروض والقوافي والموضوع في الشعر.
أما بالنسبة لفهم العروض في القوافي، فنحن بحاجة إلى معرفة العروض. علم
العروض هو دراسة علمية تناقش شعر بحر أو الوزن وتغييراته في قصيدة زحاف وعلّة
(سيف الدين، ٢٠١٧: ٢). البحر أو الوزن هو توازن معين يستخدم كدليل في
صناعة الشعر. الزحف هو تغيير يحدث في الحرف الثاني من السبب، أو الرابع، أو
الخامس، أو السابع. في حين أن العلة هي تغيير يحدث في السبب والوطد في وزنها ،
فإن التغيير يحدث فقط في العروض والضرب، وهذه العلة لها أيضًا قواعد يجب أن
تتبع المقاطع التي تحدث في العروض والضرب.

القوافي عبارة عن مجموعة من عدة أحرف، تُحسب من الحرف الساكن في
نهاية الجملة، إلى الحرف السابق، جنبًا إلى جنب مع الحروف المتحركة الموجودة أمام

هذا الحرف الساكن الثاني (سيف الدين، ٢٠١٧ : ٨٤). يتكون القوافي من ستة أنواع وهي: كلمات القافية، وحرف القافية، وحركات القافية، وأنواع القافية، وأسماء القافية، وعمار القافية.

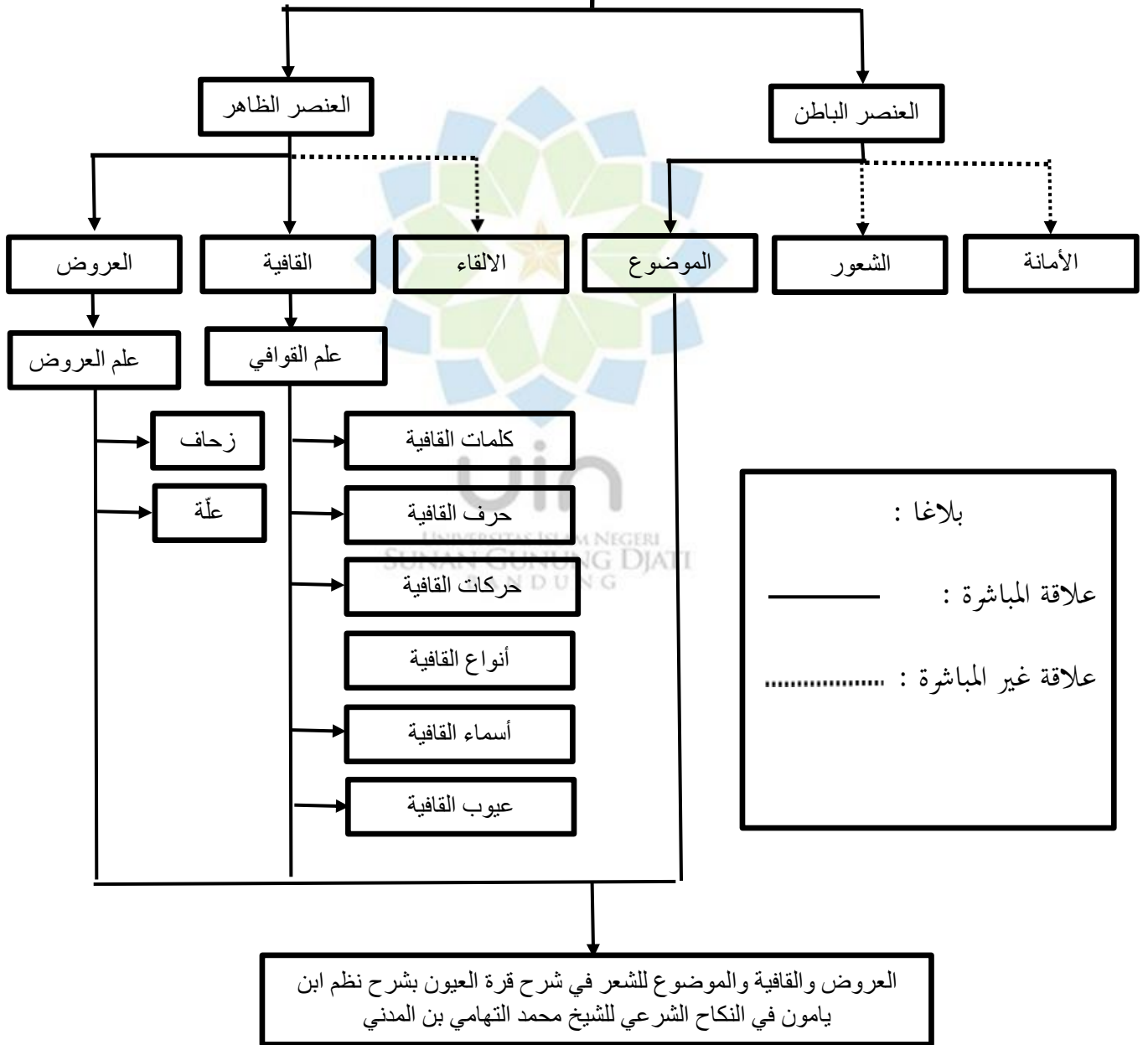
الموضوع هو الفكرة الرئيسية للباحث في العمل الذي قام به بناءً على نية نقله من قبل المؤلف أو الشاعر. من خلال الموضوع، سوف يمسك القارئ بسهولة أكبر بالنية أو الفكرة التي يريد الشاعر نقلها.

يصف الباحث إطار الفكر حتى يعرف ويفهم القارئ أفكار وأهداف الباحث. وهذا صورة لبنية إطار البحث في الشعر في كتاب "قرة العيون بشرح نظم بن يامون للشيخ محمد التهامي بن مدني"



الشعر في الكتاب قرّة العيون بشرح النظم ابن يامون لشيخ محمد
التهامي بن مدني

هيكل الشعر



الفصل السادس: الدراسات السابقة

يصف الباحث في هذه الدراسة كان الدراسات السابقة ذات الصلة للتأكد من أن البحث الذي يدرسه الباحث الحالي أصلي وليس تكراراً أو نتيجة سرقة أدبية. فيما يلي سلسلة من الدراسات التي تم إجراؤها ، سواء فيما يتعلق بالكائن قيد الدراسة أو النظرية المستخدمة.

١. "التغيرات في وزن والقافية والموضوع في نظام عقيدة العوام للشيخ أحمد مرزوقي المالكي: دراسة علم العروض والقوافي" للموتيا حميده عام ٢٠٢١، جامعة سونان جونونج جاتي الاسلامية الحكومية باندونج. تظهر نتائج الدراسة أن البحر الوارد في نظام عقيدة العوام للشيخ أحمد مرزوقي المالكي ما هو إلا بحر رجاز وبعض التغيرات التي حدثت بسبب الزحف وكذلك القافية وموضوعها. موضوع الدراسة في هذه الدراسة في نظام عقيدة العوام للشيخ أحمد مرزوقي المالكي، أما موضوع الدراسة الذي درسه الباحث فهو القصائد التي جمعت في كتاب "قرة العيون بشرح نظم ابن يامون" للشيخ محمد التهامي بن مدني. تكمن نقطة التشابه في الأساليب التي استخدمها الباحث، بينما إذا نظرت إلى موضوع البحث، فمن المؤكد أنه مختلف.

٢. "إيقاع والموضوع للشعر في ديوان عبد الله بن مبارك" رزكا فيترياني عام ٢٠٢١،

جامعة سونان جونونج جاتي الاسلامية الحكومية باندونج. يبين الباحث نتائج

القافية وموضوعاتها. الأساليب المستخدمة في هذا البحث هي الإيقاع والموضوع،

بينما يضيف الباحث القافية في بحثه. كما اختلف موضوع الدراسة، حيث

استخدم البحث ديوان عبد الله بن مبارك، بينما استخدم المؤلف كتاب قرة العيون

بشرح نظم ابن يامون.

٣. "القوافي والموضوع في قصيدة أغيبو ودزو لطيفة لاغيبيو للإمام البرعي" ليفصل

محمد صديق في عام ٢٠٢٠ م، جامعة سونان جونونج جاتي الاسلامية الحكومية

باندونج. هذه الدراسة هي نفسها التفسير أعلاه، هناك اختلافات كبيرة في

الكائن.

٤. "أشكال القافية والإيقاع والموضوع في متان الجزرية للشيخ محمد بن محمد بن

الجزري" لإيميلدا أوليونيزا عام ٢٠٢١ م، جامعة سونان جونونج جاتي الاسلامية

الحكومية باندونج. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن البحر المستخدم في القصيدة

هو بحر الرجاز فقط، ثم تستند القافية إلى الموضوعات الواردة، وهي موضوعي

الإعتذار والمآذ. انطلاقا من الأساليب هي نفسها التي استخدمها الباحث، ولكن

الشيء المستخدم مختلف بالتأكيد، فهذه الدراسة تستخدم متان الجزرية للشيخ

محمد بن محمد بن الجزري بينما يستخدم الباحث كتاب قرة العيون بشرح نظم
ابن يامون.

٥. "فهم الزوج لواجبات الزوج في كتاب قرة العيون وعلاقته بتطبيق التربية الإسلامية
في الأسرة: بحث عن جمعية المبروكة تكليم" لمايليك سوباجة عام ٢٠٢٠، جامعة
سونان جونونج جاتي الاسلامية الحكومية باندونج. تناقش هذه الرسالة واجبات
الزوج في تربية أسرته التي تستند دراستها إلى كتاب قرة العيون. انطلاقاً من محاور
البحث المختلفة، بالطبع، يمكن ملاحظة أن النظريات المستخدمة مختلفة. إن
الأشياء التي تمت دراستها تشترك في شيء، ألا وهو استخدام كتاب قرة العيون
بشرح نظم ابن يامون.

٦. "مفهوم بدء العلاقة بين الزوج والزوجة في كتاب قرة العيون منظور نظرية التواصل
بين الأشخاص" لسوبريانفو في عام ٢٠١٩، معهد الدولة الإسلامي في بوروكيرتو.
تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن التواصل الجيد والفعال بين الزوجين يمكن أن يعزز
الانسجام الأسري. تستخدم هذه الدراسة موضوع كتاب قرة العيون هو نفسه
الباحث، لكن هذه الدراسة تستخدم منهجاً قانونياً معيارياً بينما يستخدم الباحث
منهج العروض العلمي، بالطبع ستكون النظرية والنتائج مختلفة.

٧. " مفهوم آل سكينه في كتاب قرة العيون للشيخ محمد التهامي بن مدني " لفلولا أرينا عام ٢٠١٨ ، جامعة الإسلامية بوروكيرتو. وأظهرت النتائج أن عائلة السكينه كانت أسرة ذات أساس ديني قوي. الشيء الذي يميز هذا البحث عن بحث الباحث، بالطبع، يمكن رؤيته من خلال تركيز النظرية والأساليب المستخدمة. تركز هذه الدراسة في بحثها على مفهوم آل السكينه أو المعنى والتدريس في الكتاب (العناصر الداخلية)، بينما يركز الباحث على دراسة بنية الأروء والقوافي (العناصر المادية) في موضوع هذا البحث.

٨. "دراسة نقدية لأحاديث سند في الأخلاق الجنسية في كتاب قرة العيون لأبي محمد التهامي" لمحمد عارف مولانا عام ٢٠١٨ ، جامعة شريف هداية الله الإسلامية بجاكرتا. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن هناك ستة أحاديث مدروسة ، ما يصل إلى ثلاثة أحاديث نوعية صحيحة ، وحديث ضعيف واحد من حيث السند ، وحديثان لا يجدون معلومات حول الأحاديث ذات الصلة. ركز البحث على التقاليد في اكتشاف وجود الحديث النبوي في كتب الحديث، وقيمة ونوعية الحديث في كتاب قرة العيون. في حين ركزت الباحث على آيات كتاب قرة العيون في تحديد العروض والقوافي وموضوعاتهما.

٩. "الإيقاع والموضوعات في كتاب جوهر التوحيد للشيخ إبراهيم اللقاني" لإريكا

نوريني عام ٢٠٢١ م، جامعة سونان جونونج جاتي الاسلامية الحكومية باندونج.

وخلصت هذه الدراسة إلى أن هناك تغيرات في العروض نتيجة للإيلة والظحف،

وتغيرات في القوافي والمواضيع المحددة من القصائد في كتاب جوهر التوحيد للشيخ

إبراهيم اللقاني. الفرق بين هذا البحث والباحث محل الدراسة هو الاختلاف في

موضوع البحث.

١٠. "جيناس في كتاب قرة العيون للشيخ الإمام أبو محمد" ببلقيس زهرا،

٢٠١٨، جامعة سونان جونونج جاتي الاسلامية الحكومية باندونج. تستخدم

هذه الدراسة نفس الموضوع وهو كتاب قرة العيون، ولكن هناك اختلافات، وهي

أن هذه الدراسة تستخدم منهج علم البلاغة بينما تستخدم الباحثة منهج

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

"العروض".